

home **Illuminé™**

Tooth Whitening System

Instructions for Tray Fabrication

**Anleitung zur Herstellung der
Tiefziehschiene**

**Instructions pour la fabrication
de la gouttière**

**Istruzioni per la realizzazione
della mascherina**

**Instrucciones para la fabricación
de la cubeta**

**Anvisning för framställning
av gelskena**

**Richtlijnen voor de vervaardiging
van de bleekbeugel**

Instruktion til skinnefremstilling

Laboratory

Instructions for Tray Fabrication _____	2
Anleitung zur Herstellung der Tiefziehschiene _____	4
Instructions pour la fabrication de la gouttière _____	6
Istruzioni per la realizzazione della mascherina _____	8
Instrucciones para la fabricación de la cubeta _____	10
Anvisning för framställning av gelskena _____	12
Richtlijnen voor de vervaardiging van de bleekbeugel _____	14
Instruktion til skinnefremstilling _____	16

home Illuminé™

Tooth Whitening System

A well fitting tray with a proper gingival seal and margins just away from the gingiva is essential to reduce irritation of the gingiva during the whitening procedure to a minimum.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS FOR MANUFACTURE OF THE WHITENING TRAY

Generate Stone

Pour the disinfected, rinsed impression with dental stone.

Trim the stone cast so that the base is parallel to the occlusal plane of the posterior teeth and that the base extends 2 - 4 mm past the gingival border.

Tray Fabrication

For tray fabrication, please see illustration on the last page of this booklet. Here, you will also find the dentist's instructions which teeth are to be treated.

Creating the Reservoirs

1. Once the stone model has dried to an effective hardness apply an acrylic spacer (e. g. Triad¹ Gel) to the teeth on the model, thus creating reservoirs in the gel tray.
2. Apply the spacer only to teeth of aesthetic value.
3. Stay approximately 1 mm from the gingival margin when applying the spacer.
4. Do not cover any interproximal areas.
5. Do not apply spacer to occlusal surfaces or incisal edges.
6. Apply spacer to the facial surfaces of the teeth to be whitened. For treatment with Illuminé™ home tooth whitening gels alone, the thickness of the spacer is approx. 0.5 to 1 mm.

Note: If the tray will be used for an in-office procedure alone or an in-office procedure in combination with short-time treatment with Illuminé home tooth whitening gels, the thickness of the spacer is increased according to the directions for use of the respective product.

Wait until spacer has set or light-cure spacer, respectively.

7. Wipe the cured spacer surfaces with a gauze dampened with alcohol to remove the slightly tacky surface that remains on the cured acrylic spacer.

¹ Triad® Gel is manufactured by DENTSPLY Trubyte, York, PA (USA).
EU-Representative: DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau-Wolfgang, GERMANY,
Phone: +49 (0) 61 81 5 95-0, Fax: +49 (0) 61 81 5 95-750

Forming the Tray

1. Use a medium thick heat/vacuum sheet for tray fabrication.
2. Place the vacuum sheet (pebble finish towards the stone model) on a heat/vacuum tray-forming machine.
3. Soften the vacuum sheet until it sags 2 to 5 cm or as directed by the Manufacturer.
4. Engage the vacuum, and slowly lower the heated gel tray onto the stone model to avoid generating wrinkles and folds.
5. Allow the sheet ample time under vacuum for good retention and definition.
6. Allow the sheet to cool prior to trimming.

Trimming the Tray

1. Remove the gel tray from the stone model.
2. Using scissors to trim the tray approximately 2 - 3 mm beyond the teeth.
3. Trim and refine the remaining portion with smaller precision scissors. (Scalloped around the interdental areas.)
4. Trim the tray approximately 0.25 - 0.5 mm short of the gingival margin.
5. Place the trimmed tray back onto the stone model to verify extensions.
6. Finish margins with rotary instruments or slightly flame polish tray edges.
7. Wash and disinfect the whitening tray. Dry thoroughly.
8. Place in storage case or other suitable container and deliver to dentist.

If you have any questions, please contact:



Manufacturer:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
Germany
Phone +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributor:
DENTSPLY Limited
Building 1
Aviator Park, Station Road
Addlestone, KT15 2PG
Phone (0 19 32) 85 34 22

© DENTSPLY DeTREY 2004-07-15

home Illuminé™

Gel zur Behandlung von Zahnverfärbungen

Eine gut sitzende Tiefziehschiene mit richtigem Gingivasaum und Rändern, die nicht auf der Gingiva aufliegen, ist wichtig, um Irritationen der Gingiva während des Bleichprozesses auf ein Minimum zu reduzieren.

SCHRITTWEISE ANLEITUNG FÜR DIE HERSTELLUNG DER BLEICHSCHIENE

MODELLHERSTELLUNG

Die desinfizierte, gespülte Abformung mit Modellgips ausgießen.

Das Gipsmodell so trimmen, dass die Basis parallel zur Okklusalfäche der Seitenzähne und 2 - 4 mm von der Gingivagrenze entfernt zu liegen kommt.

Herstellung der Tiefziehschiene

Die Herstellung der Tiefziehschiene ist in der Illustration auf der letzten Seite des Booklets beschrieben. Dort finden Sie auch die Instruktionen des Zahnarztes, welche Zähne behandelt werden sollen.

Herstellung der Reservoirs (Hohlräume für das Gel)

1. Nach Aushärtung des Gipsmodells einen Acryl-Platzhalter auf die Modellzähne auftragen (z. B. Triad¹ Gel), um die Reservoirs in der Gel-Tiefziehschiene zu erzeugen.
2. Verwenden Sie den Platzhalter nur bei Zähnen, die eine Rolle für den ästhetischen Erfolg spielen.
3. Halten Sie ca. 1 mm Abstand vom Gingivasaum, wenn Sie den Platzhalter verwenden.
4. Bedecken Sie keine Zahnzwischenräume.
5. Den Platzhalter nicht auf Okklusalfächen oder Inzisalkanten verwenden.
6. Einen Platzhalter für die Außenflächen der zu behandelnden Zähne verwenden. Den Platzhalter bei Illuminé™ home ca. 1/2 bis 1 mm dick auf die labialen Flächen auftragen.

Hinweis: Falls die Schiene für eine Praxisbehandlung alleine oder in Kombination mit einer Kurzzeitbehandlung mit Illuminé home-Gel zur Behandlung von Zahnverfärbungen – zur Anwendung vorgesehen ist, so wird eine größere Platzhalter-Dicke gemäß den Herstellerangaben in der Gebrauchsanweisung des entsprechenden Produktes gewählt.

Warten Sie bis der Platzhalter ausgehärtet oder lichtgehärtet ist.

7. Die gehärteten Oberflächen des Platzhalters mit einer in Alkohol getränkten Gaze abwischen, um die leicht klebrigen Reste von dem Acryl-Platzhalter zu entfernen.

¹ Triad® Gel hergestellt von DENTSPLY Trubyte, York, PA (USA).

EU-Repräsentant: DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau-Wolfgang,
Tel.: +49 (0) 61 81 5 95-0, Fax: +49 (0) 61 81 5 95-750

Formen der Tiefziehschiene

1. Eine mitteldicke Tiefziehfolie für Vakuumtiefziehen (Heißverfahren) von Schienen verwenden.
2. Die Vakuumtiefziehfolie in ein Tiefziehgerät einsetzen. (Achten Sie auf die richtige Orientierung der Folie.)
3. Die Folie so lange erwärmen, bis sie 2 bis 5 cm durchhängt oder nach Herstellerangaben verfahren.
4. Das Vakuum einstellen und die erwärmte Folie langsam auf das Gipsmodell absenken, um Falten und Überlappungen zu vermeiden.
5. Die Folie lang genug auf dem Modell belassen, um eine gute Retention und Abzeichnungsschärfe zu erreichen.
6. Vor dem Trimmen der Tiefziehschiene diese ausreichend auskühlen lassen.

Trimmen der Tiefziehschiene

1. Die Gel-Tiefziehschiene vom Gipsmodell entfernen.
2. Mit einer Schere die Schiene in ca. 2 - 3 mm Abstand zu den Zähnen abschneiden.
3. Den verbleibenden Rest mit einer kleineren, präzisen Schere zurechtschneiden. (Dabei den Interdentalräumen bogenförmig folgen.)
4. Die Tiefziehschiene auf ca. 1/4 - 1/2 mm vor den Gingivasaum kürzen.
5. Die getrimmte Tiefziehschiene auf das Gipsmodell reponieren, um die Ausdehnung beurteilen zu können.
6. Die Ränder mit rotierenden Instrumenten finieren oder leicht anflammen.
7. Gel-Tiefziehschienen waschen und desinfizieren. Gut trocknen.
8. In Lagerbehältnis geben und dem Zahnarzt zustellen.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:



Hersteller:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
Tel. (0 75 31) 5 83-0

Der **Wissenschaftliche Service** der **DENTSPLY DeTrey GmbH** steht Ihnen telefonisch unter **08000-735000** und über Email unter **hotline@dentsply.de** zur Verfügung.

© **DENTSPLY DeTrey 2004-07-15**

home Illuminé™

Système de blanchiment des dents

Une gouttière individuelle avec un joint gingival adéquat et des bordures proches de la gencive est essentielle pour minimiser l'irritation de cette dernière pendant le blanchiment des dents.

INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES POUR LA FABRICATION DE LA GOUTTIÈRE DE BLANCHIMENT

Réalisation du plâtre

Rincer l'empreinte désinfectée et remplir avec le plâtre.

Tailler le modèle de façon à ce que la base soit parallèle à la face occlusale de la dernière molaire et qu'elle déborde de la gencive de 2 à 4 mm.

Fabrication de la gouttière

Veillez vous reporter à l'illustration de la dernière page de ce livret pour la fabrication de la gouttière. Vous y trouverez également les instructions du dentiste concernant les dents à traiter.

CRÉATION DES RÉSERVOIRS

1. Lorsque le modèle en plâtre s'est bien solidifié, appliquer un produit d'espacement en acrylique (Triad¹ par exemple) sur les dents du modèle de façon à créer des réservoirs dans la gouttière de gel.
2. Appliquer le produit d'espacement uniquement sur les dents ayant une importance esthétique.
3. Lors de l'application du produit d'espacement, se limiter à 1 mm environ de la base des gencives.
4. Ne pas couvrir les interstices dentaires.
5. Ne pas appliquer de produit d'espacement sur les faces occlusales, ni sur les bords incisifs.
6. Appliquer le produit d'espacement sur les faces visibles des dents à blanchir. Pour un traitement avec les gels dentaires blanchissants Illuminé™ home seuls, l'épaisseur du produit d'espacement est de 0,50 à 1 mm environ.
Note: Si la gouttière est utilisée pour la procédure au cabinet seule, ou en procédure mixte associant cabinet et traitement court avec Illuminé home, l'épaisseur des espaces est augmentée en fonction des modes d'emploi respectifs des produits. Attendez jusqu'à ce que le produit d'espacement soit pris ou polymérisé, selon les cas.
7. Essuyer les surfaces du produit d'espacement durci avec de la gaze humectée d'alcool pour retirer le léger verni qui subsiste.

¹ Triad® Gel est fabriqué par DENTSPLY Trubyte, York, PA (USA).

Représenté en France par: DeguDent, 4 rue Michael Faraday 78180 Montigny le Bretonneux
Téléphone : 01 30 14 77 77 Fax : 01 30 14 77 87

Formage de la gouttière

1. Utiliser une plaque thermoformable / sous vide, d'épaisseur moyenne, pour la fabrication de la gouttière.
2. Placer la feuille (coté rugueux contre le modèle de plâtre) sur la machine à fabriquer la gouttière (par thermoformage sous vide).
3. Ramollir la feuille jusqu'à un affaissement de 2 à 5 cm ou selon les indications du fabricant.
4. Faire le vide puis positionner lentement la gouttière chauffée sur le modèle de plâtre pour éviter la formation de plis et de replis.
5. Laisser la feuille suffisamment longtemps sous vide pour obtenir une bonne rétention et une bonne définition.
6. Laisser refroidir avant l'ajustage.

Ajustage de la gouttière

1. Séparer la gouttière du modèle de plâtre.
2. Avec des ciseaux, couper la gouttière 2 à 3 mm environ au-dessus des dents.
3. Couper et affiner les parties restantes avec des ciseaux plus petits et de précision (respecter les espaces interdentaires).
4. Couper la gouttière 0,25 à 0,50 mm sous la base des gencives.
5. Replacer la gouttière sur le modèle de plâtre pour contrôler les dépassements éventuels.
6. Terminer les bordures avec des instruments rotatifs ou les polir légèrement à la flamme.
7. Laver et désinfecter la gouttière de blanchiment. Sécher minutieusement.
8. Placer dans une boîte de rangement ou dans un autre container adapté et l'envoyer au dentiste.

Pour toute question, prière de contacter:



Fabricant:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
ALLEMAGNE
Tél. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributeur:
DENTSPLY France
Z.A. du Pas du Lac
4, rue M. Faraday
78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél. 01 30 14 77 77

© DENTSPLY DeTrey 2004-07-15

home Illuminé™

Sistema per lo sbiancamento

Per ridurre al minimo un'eventuale irritazione gengivale durante il trattamento di sbiancamento è importantissimo avere una mascherina, che si adatta perfettamente, con un buon sigillo gengivale e con bordi distanti dalla gengiva.

SEQUENZA DEI PASSAGGI PER LA REALIZZAZIONE DELLA MASCHERINA

Realizzazione del modello di gesso

Colare con il gesso l'impronta sciacquata e disinfettata.

Correggere il modello in gesso in modo che la base sia parallela al piano oclusale dei denti posteriori e si estenda di 2 - 4 mm oltre il bordo gengivale.

Realizzazione della mascherina

Per la realizzazione della mascherina si raccomanda di consultare l'illustrazione sull'ultima pagina di questo manuale, dove tra l'altro trova anche le istruzioni per l'odontoiatra su quali denti devono essere sottoposti a trattamento.

Realizzazione dei serbatoi

1. Quando il modello di gesso è asciutto e presenta un'effettiva durezza, si passa all'applicazione di uno spaziatore acrilico (p.e. Triad¹ Gel) sui denti del modello in modo da creare dei serbatoi sul cucchiaio.
2. Applicare lo spaziatore solamente sui denti con un certo valore estetico.
3. Fermare l'applicazione dello spaziatore a ca.1 mm dal margine gengivale.
4. Non ricoprire le zone interprossimali.
5. Non applicare lo spaziatore sulle superfici oclusali o sui margini incisali.
6. Applicare uno spaziatore sulle superfici vestibolari dei denti da sbiancare. Lo spessore dello spaziatore per il trattamento sbiancante con i gel Illuminé™ home deve essere di ca. 0,5 - 1 mm.

Annotazione: Se la mascherina viene usata nella procedura in studio soltanto o in combinazione con un trattamento a breve termine con Illuminé home sistema domiciliare, lo spessore dello spaziatore viene aumentato secondo le istruzioni per l'uso del rispettivo prodotto.

Attendere la polimerizzazione dello spaziatore o fotopolimerizzare lo spaziatore stesso.

7. Pulire le superfici ricoperte dallo spaziatore polimerizzato con una garza bagnata d'alcol, per rimuovere lo strato leggermente appiccicoso formatosi sulla superficie polimerizzata dello spaziatore acrilico.

¹ Triad® Gel è prodotto da DENTSPLY Trubyte, York, PA (USA).

EU-Representative: DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau-Wolfgang, GERMANIA,
Phone: +49 (0) 61 81 5 95-0, Fax: +49 (0) 61 81 5 95-750

Sviluppo della mascherina

1. Usare un foglio di medio spessore (a calore/vuoto) per la realizzazione della mascherina.
2. Posizionare il foglio vacuum su un'apparecchiatura a calore/vuoto per lo sviluppo delle mascherine.
3. Ammorbidire il foglio vacuum fino a quando si abbassa di 2 - 5 cm o come da istruzioni del produttore.
4. Inserire il vuoto e colare lentamente sul modello in gesso la mascherina in gel riscaldato onde evitare la formazione di pieghe e rughe.
5. Per ottenere una buona ritenzione e definizione lasciare il foglio sotto vuoto per un tempo sufficientemente lungo.
6. Prima di passare alla rifinitura lasciare raffreddare il foglio.

Rifinitura della mascherina

1. Rimuovere dal modello in gesso la mascherina in gel.
2. Ritagliare con delle forbici la mascherina per 2 - 3 mm intorno ai denti.
3. Con forbici di precisione più piccole ritagliare e rifinire la rimanente porzione, determinando una dentellatura intorno agli spazi interdentali.
4. Tagliare la mascherina di ca. 1/4 - 1/2 mm a livello del margine gengivale.
5. Riposizionare la mascherina rifinita sul modello in gesso per controllare le estensioni.
6. Con una leggera fiamma o strumenti rotanti lucidare gli angoli della mascherina.
7. Lavare e disinfettare la mascherina, quindi asciugare accuratamente.
8. Consegnare la mascherina all'odontoiatra in una vaschetta di conservazione.

Per qualsiasi ulteriore informazione, contattare:



Produttore:
DENTSPLY DeTREY GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANIA
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributore:
DENTSPLY Italia S.r.l.
Via Curtatone nr 3
00185 Roma
Tel. 06 72 64 03-1

© DENTSPLY DeTREY 2004-07-15

home Illuminé™

Sistema de blanqueamiento dental

Es esencial que la cubeta ajuste perfectamente con un sellado gingival adecuado, solo de esta manera se reducirá la irritación de la encía al mínimo durante el procedimiento de blanqueamiento.

INSTRUCCIONES PASO A PASO PARA LA FABRICACION DE LA CUBETA

Generar el modelo en escayola

Vaciar la impresión lavada y desinfectada en escayola.

Colocar el modelo de escayola de forma que la base esté paralela al plano oclusal de los dientes posteriores y que la base sobrepasa en 2 - 4 mm el borde gingival.

Fabricación de la cubeta

Para la fabricación de la cubeta, siga por favor las instrucciones de fabricación que se encuentran en la última página de este folleto. Ahí también encontrará las instrucciones para el dentista sobre qué dientes se van a tratar.

Creando los reservorios

1. Una vez haya secado el modelo en escayola hasta una dureza efectiva, aplicar un espaciador acrílico (ej. Gel Triad¹) sobre los dientes en el modelo, creando así reservorios en la cubeta del gel.
2. Usar el espaciador solo en dientes de valor estético.
3. Dejar el espaciador a 1 mm del margen gingival.
4. No cubrir áreas interproximales.
5. No aplicar el espaciador en superficies oclusales o ejes incisales.
6. Aplicar un espaciador a las superficies faciales de los dientes a blanquear. El grosor del espaciador en el tratamiento con Illuminé™ home debe ser de aproximadamente 1/2 a 1 mm.

Nota: Si la cubeta va a ser usada para un tratamiento en consulta solamente o en un tratamiento combinado de consulta con un corto período en casa, el grosor del espaciador debe ser incrementado de acuerdo a las indicaciones de uso de cada producto respectivamente.

Espera a que el espaciador polimerice o en su lugar polimerice con luz.

7. Limpiar las superficies del espaciador con una gasa humedecida con alcohol para eliminar las rugosidades o adherencia de la superficie del espaciador acrílico polimerizado.

¹ Triad® Gel es manufacturado por DENTSPLY Trubyte, York, PA (USA).
Representante en UE: DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau-Wolfgang, ALEMANIA,
Phone: +49 (0) 61 81 5 95-0, Fax: +49 (0) 61 81 5 95-750

Construcción de la cubeta

1. Use una hoja de medio tamaño para la fabricación de la cubeta.
2. Coloque la lámina de vacío (terminación porosa contra el modelo de escayola) sobre una máquina de fabricación de cubetas de calor/vacío.
3. Ablandar la lámina de vacío hasta que se combe entre 2 y 5 cm o según las normas del fabricante.
4. Conectar el vacío y ajustar lentamente la cubeta de gel caliente al modelo de escayola para evitar la generación de burbujas y arrugas.
5. Mantener la lámina un tiempo suficiente en vacío para obtener una buena retención y definición.
6. Dejar enfriar la lámina antes de recortar la cubeta.

Terminación de la cubeta

1. Vaciar la cubeta de gel del modelo de piedra.
2. Recortar la cubeta con tijeras, dejando 2 - 3 mm por encima del diente.
3. Recortar y limar el resto de la cubeta con tijeras más pequeñas de precisión (festoneando alrededor de las áreas interdenciales).
4. Recortar la cubeta aproximadamente 1/4 - 1/2 mm por debajo del margen gingival.
5. Colocar nuevamente el modelo recortado sobre el modelo de escayola para verificar su ajuste y colocación.
6. Terminar los márgenes con instrumentos rotatorios o pulir cuidadosamente con la llama los ejes de la cubeta.
7. Lavar y desinfectar la cubeta. Secar cuidadosamente.
8. Colocar en su funda de almacenamiento y transporte u otro contenedor adecuado y entregar al dentista.

Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con:



Fabricante:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
ALEMANIA
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

© DENTSPLY DeTrey 2004-07-15

home Illuminé™

Tandblekningsgel

En gelskena med god passform, optimal gingival anpassning och kanten på lagom avstånd från slemhinnan är viktigt för att reducera irritationen i gingivan under gelbehandling till ett minimum.

INSTRUKTION FÖR FRAMSTÄLLNING AV GELSKENA

Modellframställning

Fyll det desinficerade och sköljda avtrycket med modellgips.

Trimma gipsmodellen så att basen är parallell med ocklusalplanet av sidotänderna och att basen extenderar 2 - 4 mm nedanför gingivalkanten.

Framställning av gelskena

För framställning av gelskena hänvisas till illustrationen på sista sidan i denna broschyr. Här finner du även tandläkarens anvisningar om vilka tänder som skall behandlas.

Skapande av reservoarer i skenan

1. Efter att gipset har stelnat till användbar hårdhet skall en plast-spacer (exempelvis Triad® Gel) appliceras på modellens gipständer för att åstadkomma en reservoar i skenan.
2. Applicera spacer enbart på de tänder som skall gelbehandlas.
3. Avsluta appliceringen ca. 1 mm från tandköttskanten.
4. Täck inte över approximalrummen.
5. Applicera inte spacer på ocklusalytor eller incisalskär.
6. Applicera spacer på aktuella facialytor. Vid användning enbart av Illuminé™ home för hemmabruk bör spacern vara mellan 1/2 - 1 mm.
OBS! Om skeden endast skall användas för klinikblekning eller en klinikblekning i kombination med korttidsbehandling med Illuminé home tandblekningsgel, skall tjockleken av spacern ökas enligt bruksanvisningen för varje enskild produkt.
Vänta till dess att spacern härdat alternativt ljushärda spacern.
7. Torka av ytan på det härdade spacer-materialet med en spritfuktad gasväv e.dyl. för att avlägsna den kladdiga ytan som återstår efter materialets härdning.

1 Triad® Gel tillverkas av Dentsply Trubyte, York, PA (USA).

EU-återförsäljare: DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau-Wolfgang, TYSKLAND,
Phone: +49 (0) 61 81 5 95-0, Fax: +49 (0) 61 81 5 95-750

Utformning av skenan

1. Använd en medium-tjock platta för värme/vakuum-framställning av individuella skedar.
2. Placera plattan i maskinen med den ojämna ytan mot modellen.
3. Värm plattan tills den buktar ner 2 - 5 cm eller enligt tillverkarens föreskrift.
4. Starta vakuumsugen och för försiktigt ned plattan över modellen för att undvika att materialet rynkas eller veckas.
5. Ge materialet tillräcklig tid för att åstadkomma retention och anpassning.
6. Tillåt materialet att svalna innan det trimmas.

Trimning av skenan

1. Avlägsna gelskenan från gipsmodellen.
2. Med sax trimmas skenan ca. 2 - 3 mm nedanför tänderna.
3. Trimma och finjustera med exempelvis en tandköttssax. (Skåla ur vid approximalrummen).
4. Trimma skenan så att den slutar 1/4 - 1/2 mm innan tandköttsskanten.
5. Återplacera gelskenan på modellen för att verifiera trimningen.
6. Finishera begränsningar med roterande instrument eller polera försiktigt skenans kanter.
7. Tvätta och desinficera skenan. Torka omsorgsfullt.
8. Placera skenan i lämplig ask innan denna lämnas till patienten.

Om du har några frågor, vänligen kontakta:



Tillverkare:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
TYSKLAND
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

© DENTSPLY DeTrey 2004-07-15

home Illuminé™

Bleeksysteem

Een goed passende beugel met een degelijke gingivale afdichting en randen die de gingiva niet raken is een noodzaak om irritatie van de gingiva tijdens de bleekbehandeling tot een minimum te beperken.

STAP VOOR STAP RICHTLIJNEN VOOR DE VERVAARDIGING VAN DE BLEEKBEUGEL

Maken van het gips-model

Giet de gedesinfecteerde en gespoelde afdruk met hardgips.

Beslijp het gips model zodanig dat de onderkant evenwijdig is met het occlusievlak van de achterste tanden en dat hij 2 tot 4 mm voorbij de gingivarand loopt.

Vervaardiging van de beugel

Voor de vervaardiging van de beugel verwijzen we u naar de figuur op de laatste pagina van deze folder. Daar zult u ook de informatie van de tandarts vinden over welke tanden behandeld moeten worden.

Maken van de reservoirs

1. Zodra het gips model voldoende uitgehard is, een acrylspacer (bijv. Triad¹ Gel) op de tanden van het model aanbrengen. Zo creëert u de reservoirs in de gelbeugel.
2. De spacer alleen op de tanden met esthetische waarde aanbrengen.
3. Bij het aanbrengen van de spacer ongeveer 1 mm van de gingivarand blijven.
4. De interproximale zones niet bedekken.
5. Geen spacer aanbrengen op de occlusievlakken of snijranden.
6. Spacer op de faciale vlakken van de te bleken tanden aanbrengen. Voor een behandeling met de Illuminé™ home bleekgels alleen moet de dikte van de spacer ongeveer 1/2 tot 1 mm bedragen.

Opmerking: Wordt de beugel gebruikt voor een bleekbehandeling in de stoel (Illuminé Office) of voor een combinatie van een bleekbehandeling in de stoel en een kortdurende behandeling met Illuminé home bleekgels, dan moet de dikte van de spacer verhoogd worden naargelang de gebruiksaanwijzing van het betreffende product.

De spacer laten uitharden of fotopolymeriseren, naargelang wat van toepassing is.

7. Wrijf de uitgeharde spaceroppervlakken schoon met een in alcohol gedrenkt gaasje om het licht kleverige laagje dat op de uitgeharde spacer overblijft, te verwijderen.

¹ Triad® Gel wordt vervaardigd door DENTSPLY Trubyte, York, PA (USA).

EU-vertegenwoordiging: DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau-Wolfgang, DUITSLAND, Telefoon: +49 (0) 61 81 5 95-0, Fax : +49 (0) 61 81 5 95-750

Vormen van de bleekbeugel

1. Gebruik een warmte/vacuümfolie van middelmatige dikte voor het maken van de bleekbeugel.
2. Leg de vacuümfolie (met de gegranuleerde kant naar het stone-model) op een warmte/vacuümvormmachine voor bleekbeugels.
3. Verweek de vacuümfolie tot ze 2 tot 5 mm doorzakt of volgens de richtlijnen van de fabrikant.
4. Schakel het vacuüm in en breng de verwarmde gelbeugel voorzichtig dicht bij het stone-model om het ontstaan van plooiën of rimpels te vermijden.
5. Laat de folie lang genoeg onder vacuüm om een goede retentie en scherp afgelijnde vormen te bekomen.
6. Laat de folie afkoelen voor u haar afwerkt.

Afwerking van de beugel

1. Verwijder de gelbeugel van het stone-model.
2. Knip de beugel tot ongeveer 2 - 3 mm onder de tanden bij met een schaar.
3. Knip het resterende gedeelte fijn bij met behulp van een kleinere precisieschaar (uitschulpen rond de interdentale zones).
4. Snijd de beugel tot op ongeveer 1/4 - 1/2 mm van de gingivarand bij.
5. Plaats de bijgeknipte beugel opnieuw op het stone-model om de afmetingen te controleren.
6. Werk de randen glad af met rotatie-instrumenten of een lichte vlam.
7. Was en desinfecteer de bleekbeugel. Maak hem goed droog.
8. Leg hem in een bewaardoosje of een andere geschikte verpakking en bezorg hem aan de tandarts.

Gelieve voor al uw vragen contact op te nemen met:



Fabrikant:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
DUITSLAND
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

© DENTSPLY DeTrey 2004-07-15

home Illuminé™

Tandblegningsystem

En veltilpasset skinne er med til at reducere irritationen af gingiva til et minimum under blegningsbehandlingen.

TRIN FOR TRIN INSTRUKTION TIL FREMSTILLING AF BLEGNINGSSKINNE

Gipsmodel

Fyld det desinficerede aftryk med gips.

Trim gipsmodellen så basen er parallel med okklusalplanet af de posteriore tænder, og den ekstenderer 2 - 4 mm nedenfor den gingivale grænse.

Skinnefremstilling

Ved gelskinne fremstilling henvises til illustrationen på sidste side i bogen. Her vil du også finde tandlægens instruktion, om hvilke tænder der skal bleges.

Fremstilling af reservoirer i skinnen

1. Når gipsmodellen er tør, appliceres et lag akryl afstandsmateriale (spacer) (f.eks. Triad[®] Gel) på modellens tænder for at skabe reservoirer til gelen i skinnen.
2. Applicer kun afstandsmateriale på de tænder i fronten, som skal bleges.
3. Hold ca. 1 mm afstand til gingiva med afstandsmaterialet.
4. Dæk ikke de proximale områder.
5. Dæk ikke okklusalflder og incisalkanter.
6. Applicer kun afstandsmateriale (spacer) på de tænder der skal bleges. Ved behandling med Illuminé™ home blegningssystem alene, skal tykkelsen på spacer laget være ca. 1/2 til 1 mm.

Bemærk: Hvis skinnen kun skal bruges til en blegeprocedure på klinikken eller til en klinikprocedure kombineret med en kortvarig behandling med Illuminé home blegegel, øges tykkelsen af spacerlaget. Følg producenten anvisninger for det anvendte produkt. Vent til spaceren er hærdet eller lyshærd spacermaterialet.

7. Fjern den lidt klæbrige overflade på den hærdede akryl spacer med gaze og alkohol.

¹ Triad[®] Gel fremstilles af DENTSPLY Trubyte, York, PA (USA).

EU repræsentant: DeguDent GmbH, Rodenbacher Chaussee 4, 63457 Hanau-Wolfgang, TYSKLAND, Tel. +49 (0) 61 81 5 95-0, Fax: +49 (0) 61 81 5 95-750

Formning af skinnen

1. Anvend en plade i medium tykkelse til fremstilling af skinne med varme/vacuum.
2. Placer pladen (den ru side mod gipsmodellen) i et apparat til presning af skinner med varme/vacuum.
3. Varm pladen indtil den synker 2 til 5 cm ned, eller i henhold til producentens anvisning.
4. Vacuum tilkobles, sænk langsomt den opvarmede plade over gipsmodellen for at undgå rynker og folder.
5. Tillad pladen rigelig tid under vakuum for at opnå god retention og tilpasning.
6. Tillad materialet at afkøle før trimning.

Trimning af skinnen

1. Fjern gelskinnen fra gipsmodellen.
2. Skinnen trimmes med saks ca. 2 - 3 mm nedenfor tænderne.
3. Trim og finjuster med f.eks. en lille gingivasaks (sørg for at følge approximalrummene).
4. Trim skinnen så den slutter 1/4 - 1/2 mm nedenfor tandkødsranden, skinnen må ikke have kontakt til gingiva.
5. Sæt skinnen tilbage for at kontrollere trimningen.
6. Afglat kanterne med roterende instrumenter eller ved at opvarme kanterne forsigtigt over en spritflamme.
7. Skyl og desinficer skinnen. Tør den omhyggeligt.
8. Læg skinnen i en passende æske inden den leveres til tandlægen.

Hvis De har spørgsmål, kontakt da venligst:



Producent:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
TYSKLAND
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

© DENTSPLY DeTrey 2004-07-15

Instructions for Tray Fabrication

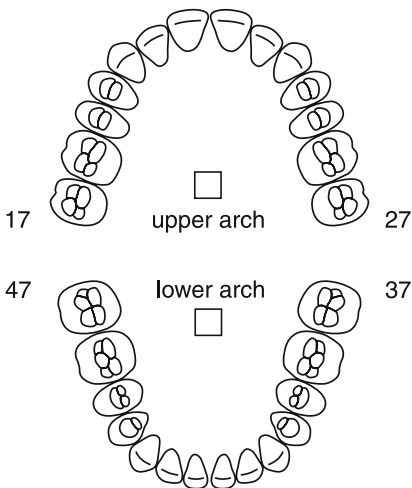
Patient: _____

Dentist: _____

Date: _____

Whitening Technique:

- Illuminé home
- Illuminé office or Illuminé office & home

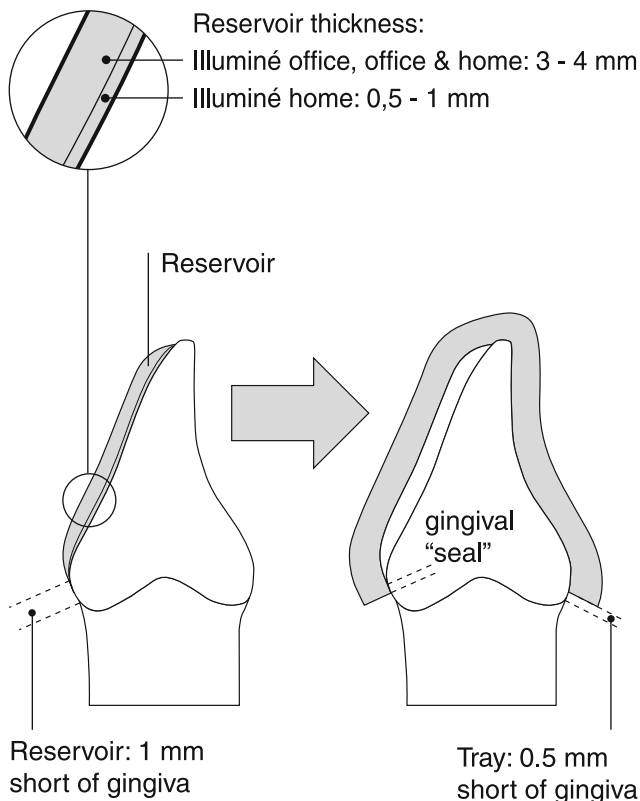


Teeth and arch to be treated are marked by a cross



Illuminé™

Instructions for Tray Fabrication



Note: Gel reservoir is created only for teeth to be treated



Manufacturer:
DENTSPLY DeTREY GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY
Phone +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributor:
DENTSPLY Limited
Building 1
Aviator Park, Station Road
Addlestone, KT15 2PG
Phone (0 19 32) 85 34 22

Distributeur:
DENTSPLY France
Z.A. du Pas du Lac
4, rue M. Faraday
78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél. 01 30 14 77 77

Distributore:
DENTSPLY Italia S.r.l.
Via Curtatone nr 3
00185 Roma
Tel. 06 72 64 03-1